

В августе 1918 г. П. Трампович от имени руководителей БНР обратился с просьбой о «моральной, а при возможности и другой поддержке» к вождям добровольческой армии генералам М. Алексееву и А. Деникину, однако они скептически отнеслись к самому факту существования «Минской рады» [3]. Авторитет органов БНР резко падал. Этому способствовала и развернувшаяся борьба с оккупантами.

Антигерманское сопротивление началось со стихийных выступлений весной 1918 г. против реквизиций сельскохозяйственной продукции и требований оккупационных властей вернуть помещикам их хозяйства. Позже оно вообще переросло в организационную борьбу против германской оккупации. Летом 1918 г. в Речицком повете партизанские отряды насчитывали около тысячи человек, в западной части Полесья — 15 тыс., в прифронтовой полосе Полоцкого повета — 13 тыс., в Бобруйском повете — около 800 человек. В районе Минска действовали 25 партизанских отрядов. Наибольший размах партизанская борьба приобрела в южных поветах Беларуси, где к осени 1918 г. она приняла форму всеобщего вооруженного восстания.

17–19 ноября 1918 г. А. Луцкевич сформировал новый состав правительства БНР, которое получило название Совета народных министров. В этот орган, который в связи с революцией в Германии претендовал на всю полноту власти в Беларуси, вошли представители белорусских эсеров, социалистов-федералистов и социал-демократов.

Однако вступление 10 декабря 1918 г. Красной Армии в г. Минск вынудило государственные органы БНР — Раду, Совет народных министров и общественные организации — перенести свою деятельность за границы Беларуси.

Заключение

Объявление Беларуси независимой республикой в условиях немецкой оккупации явилось шагом, который был сделан наперекор желанию соседей, внутренних врагов и немецких оккупантов. Существования БНР не хотели ни Советская Россия, ни Германия, ни Польша, ни страны Антанты. Объявление независимости Беларуси, осуществленное белорусскими национальными деятелями, было исторической закономерностью, логическим продолжением борьбы за реализацию идеи национальной государственности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Устаўная Грамата да народаў Беларусі // Беларускі гістарычны часопіс, 1993. — № 1.
2. Мирный договор между Россией, с одной стороны, и Германией, Австро-Венгрией, Болгарией и Турцией — с другой // Спадчына, 1993. — № 2. — С. 53.
3. Деникин, А. И. Очерки Русской Смуты. — Т. 3: Белое движение и борьба Добровольческой армии. Май-октябрь 1918 года / А. И. Деникин. — Берлин, 1924. — С. 25–26.

УДК 811.161.1

ПАРЕМИИ В ОБУЧЕНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ОБЩЕНИЮ НА УРОКЕ РКИ

Ситникова М. Г.

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Методически грамотное обучение межкультурному общению иностранных студентов на занятиях РКИ является одним из важнейших условий формирования коммуникативной компетенции инофонов, эффективным способом активизации их аккультурации и повышения мотивации изучения ими русского языка.

Русские паремии неизменно вызывают интерес у иностранных студентов, поскольку содержат сведения о национальной культуре, обычаях и традициях.

Значительное число русских пословиц обобщает представления народа о важности доброжелательного отношения к представителям всех национальностей, о необходимости сохранения собственной культурной идентичности, учат позитивному восприятию культурных различий и умению их учитывать в различных ситуациях общения. Этому способствуют характерные для пословиц афористичность и назидательность.

Цель исследования

Семантическая классификация и лингвистический анализ русских пословиц о межкультурной коммуникации и построении эффективного взаимодействия между представителями различных культурных и национальных традиций, а также о причинах конфликтов и непонимания, вызванных недостаточным знанием культуры собеседника, нашедших отражение в русской языковой картине мира, которые могут быть разделены на несколько тематических подгрупп.

Материалы и методы исследования

Работа основана на материале картотеки пословиц сборника В. И. Даля «Пословицы русского народа», выборка которых была произведена по семантическому критерию.

При анализе паремий о межкультурной коммуникации был использован сопоставительный метод, методы косвенного исследования семантики.

Результаты исследования

В русском языке пословицы и поговорки, посвященные восприятию и оценке представителей иных культурных традиций и контактах с ними, представлены большим числом единиц, концентрирующих общечеловеческие морально-этические нормы и уникальные культурно-исторические традиции русского и индийского народов.

Пословицы, утверждающие равенство людей всех рас, национальностей и неприятие этноцентрических стереотипов и расистских предрассудков, представляют собой многочисленную семантическую группу в сборнике Даля.

Значительная часть паремий данной группы является прямым опровержением негативных стереотипных представлений и предрассудков в отношении представителей различных национальностей и народов: *И в самоедах не без людей. И у цыгана душа не погана.*

Пословицы этой подгруппы декларируют приоритет в аксиологической иерархии языковой картины мира универсальных антропоцентричных морально-этических ценностей, которые являются намного более значимыми, чем религиозные или культурные различия: *Как ни молись, бог все услышит. Бог один, как ни призывай его. Все один бог, что у нас, что у них (у иноверцев). Все под одним богом ходим, хоть и не в одного веруем. Всяк язык бога хвалит. Всяк по-своему бога хвалит.*

Пословицы констатируют и положительно оценивают факт существования культурных различий: *Что русскому здорово, то немцу смерть. Вам гнило, да нам мило. Что город, то норв; что деревня, то обрядня; что двор, то говор. Что город, то норв; что деревня, то обычай. Что двор, то говор; что конь, то норв.*

А также паремии настоятельно рекомендуют интересоваться культурой других народов, активно вступать в контакты с иностранцами и выезжать за рубеж с образовательными целями: *Дома сидеть — ничего не высидеть. На одном месте и камень мохом обрастает. К нам люди ездят — к себе в гости зовут.*

Многочисленностью отличаются паремии, называющие различные позитивные изменения в мировоззрении личности, вызванные знакомством с культурой другого народа, в частности, более полное понимание собственных традиций, знание практических способов улучшить быт, приобретение ряда практических навыков и умений, формирование осознанного патриотизма: *Пока под чужой крышей не побываешь, своя, где течет, не узнаешь. В чужом доме побывать — в своем гнилое бревно увидеть. Ищи добра на стороне, а дом любви по старине.*

В пословицах прослеживается активное осуждение забвения национальных культурных традиций, предательство интересов родины: *Глупа та птица, которой гнездо свое не мило. Полетели за море гуси, прилетели тож не лебеди.*

Положительную оценку получают патриотизм, пропаганда собственной культуры: *Всяк кулик свое болото хвалит. Всякая сосна своему бору шумит (своему лесу весть подает). Всякому мила своя сторона.*

Ряд пословиц иллюстрирует негативные эмоции, которые испытывает человек, оторванный от родной культуры, родины, друзей, привычного образа жизни. *Дома все споро, а вчуже житье хуже.* В этой группе можно выделить подгруппу пословиц об одиночестве, которое испытывает человек, оказавшийся вдали от родины: *Скучно Афонюшке на чужой сторонюшке. В чужом месте что в лесу. На чужбине и собака тоскует. На чужбинке, словно в домовинке (и одиноко, и немо).*

Пословицы иллюстрируют различные проявления депрессии, возникающей во время аккультурации иностранца, не обладающего необходимыми знаниями и навыками межкультурной коммуникации: *Выйду на путь — слезки текут; вспомню своих — и тошно по них. Жил-был молодец; в своей деревне не видал веселья, на чужбину вышел — заплакал.*

Особенно подчеркивается в пословицах необходимость владения иностранным языком для успешной аккультурации инофона и его психологического комфорта, тогда как отсутствие знания языка страны пребывания становится причиной многочисленных проблем и эмоциональных страданий: *Горе в чужой земле безъязыкому.*

Способом избежать конфликтов и неприятных эмоций в процессе межкультурной коммуникации паремии называют знание культуры собеседника, уважение ее традиций, соблюдение норм, правил и этикета, доброжелательность и отказ от этноцентрического утверждения превосходства собственной культуры: *В какой народ придеешь, такую и шапку наденешь. В каком народе живешь, того и обычья держись. С волками жить — по-волчьи выть. В чужой монастырь со своим уставом не ходят (не ходи). В чужом доме не будь приметлив, а будь приветлив. В чужом доме не указывают.*

Пословицы содержат представление о сложности и многообразии носителей иной культуры, призыв руководствоваться при оценке партнера по межкультурной коммуникации исключительно качествами его личности и чертами его характера, а не стереотипами, бытующими относительно тех или иных народов: *В лесу лес не ровен, в миру — люди. И за рекой люди живут. И за горами люди.*

Пословицы данной тематики могут быть использованы на занятии РКИ с целью формирования представлений о межкультурной коммуникации, культурных различиях и необходимости их учета в практике общения, для профилактики ошибок в коммуникативном поведении инофона, борьбы с негативными стереотипами и расистскими предрассудками, воспитания у студентов интернационализма, толерантности, патриотизма, интереса к русскому языку и русской культуре.

Для достижения этой цели на уроке могут быть использованы такие виды работы, как определение значения и поиск аналога русских паремий в родном языке студента или в языке, на котором ведется обучение, сопоставительный анализ русских пословиц с их эквивалентами в национальных языках обучаемых, перевод русских пословиц, анализ их грамматической структуры, составление диалога, в котором было бы уместным употребление паремии и т. д. в зависимости от целей и задач конкретного занятия РКИ.

Выводы

Анализ русских о межкультурной коммуникации иллюстрирует универсальность общечеловеческих ценностей взаимопонимания, толерантности, патриотизма и уникальную самобытность национальных культур.

ЛИТЕРАТУРА

1. Даль, В. Пословицы русского народа / В. М. Даль. — М., 1984.